



This document was downloaded from

www.mfbfreaks.com

Collecting vintage Philips Audio and more!

PHILIPS

22 AH 309

hi
HIGH FIDELITY INTERNATIONAL
fi

Nederlands

Pag. 2

Sla bij het lezen van de gebruiksaanwijzing pagina 20 uit

English

Page 4

Keep page 20 open when reading the Operating Instructions

Français

Page 6

Déplier la page 20 en lisant le mode d'emploi

Deutsch

Seite 8

Bitte klappen Sie beim Lesen der Bedienungsanleitung die Seite 20 aus

Español

Pág. 10

Mantenga abierta la página 20 cuando lea las instrucciones de manejo

Italiano

Pag. 12

Durante la lettura delle istruzioni per l'uso aprite la pagina 20

Svenska

Sida 14

Vik ut sida 20 när Ni läser bruksanvisningen

Dansk

Side 15

Hold side 20 opslået, mens de læser brugsanvisningen

Norsk

Side 17

Hold side 20 åpne når bruksanvisningen leses

Suomi

Sivu 18

Pidä sivu 20 auki tutustuessasi käyttöohjeeseen

Nederlands

Bedieningsorganen, verbindingen, etc.

Fig. 1

- ① netschakelaar
- ② keuzeschakelaar voor meetbereik
- ③ FTD vermogensindicator (FTD = Fluorescent Tube Display)
- ④ luidsprekerschakelaar A en B
- ⑤ aansluitbus voor hoofdtelefoon

Fig. 2

- ⑥ ingangen voor voorversterker 'NORMAL'
- ⑦ ingangen voor voorversterker 'DIRECT'
- ⑧ uitgangen voor luidsprekersysteem B, rechts en links
- ⑨ uitgangen voor luidsprekersysteem A, rechts en links, '+' en '-'
- ⑩ zekeringhouder
- ⑪ netuitgang, geschakeld met ①

Netspanningscontrole

Alvorens de versterker te verbinden met het net moet worden gecontroleerd of de bedrijfsspanning, aangegeven op het typeplaatje aan de onderzijde, overeenkomt met de plaatselijke netspanning. Is dit niet het geval, sluit de versterker dan niet aan maar raadpleeg uw handelaar.

Aansluitingen

Voorversterker

Het linker- en rechterkanaal van een voorversterker kan worden verbonden met de bussen ⑥ 'NORMAL' of ⑦ 'DIRECT', gemerkt 'L' en 'R'. De capacitieve AC-ingangen ⑥ zullen hiervoor doorgaans worden gebruikt.

Maak gebruik van de DC-ingangen ⑦ wanneer u een frequentiebereik wenst dat begint bij '0' (zie 'Technische gegevens').

Luidsprekers

Op de uitgangen ⑧ en ⑨ kunnen twee paar luidsprekers, systeem B en systeem A, worden aangesloten.

Wordt slechts één paar luidsprekers gebruikt dan moet de impedantie 8 ohm of meer zijn.

Worden twee paar luidsprekers aangesloten dan moeten de totale impedantie per kanaal minstens 8 ohm bedragen.

Verbind steeds de linkerluidspreker met de bus 'LEFT' de rechter met de bus 'RIGHT'.

Bij bussen ⑨ wordt de '+' zijde verbonden met de '+' draad van de luidspreker; de met '-' gemerkte

bus wordt verbonden met de '-' draad van de luidspreker.

Zorg ervoor dat steeds '+' met '+' wordt verbonden en '-' met '-' daar anders een onjuiste stereoweergave plaatsvindt (zie hoofdstuk: 'Het in fase brengen van de luidsprekers').

Noot: ongeïsoleerde luidsprekerdraden mogen niet tegen elkaar of tegen omringende metaaldelen komen (kortsluiting).

Het in fase brengen van de luidsprekers

Het in fase zijn van de luidsprekers kan op de volgende wijze worden vastgesteld:

- Zet de monoschakelaar van de voorversterker in de stand 'MONO'.

- Zet de programmaklezer in de stand 'PHONO' en stel het geluidsniveau in naar believen.

- Speel een bekende grammofoonplaat af.

- Lijkt het geluid nu recht van voren te komen dan werken de luidsprekers 'in fase'. Lijkt het geluid van de zijanten te komen en is er een merkbaar verlies van lagetonen dan werken de luidsprekers niet 'in fase'. Controleer in dat geval de luidsprekeraanstelingen en wissel de verkeerd verbonden draden om.

Opstellen van de luidsprekerboxen

De luidsprekerboxen dienen paarsgewijs te worden opgesteld: systeem A en systeem B.

De luidsprekerboxen van systeem A kunnen bijv. vóór de luisteraar worden opgesteld en die van systeem B achter de luisteraar.

Desgewenst kan één stel, bijv. systeem B, in een andere ruimte worden geplaatst.

Om een optimaal stereo-effect te bereiken moet aan de opstelling van de boxen enige zorg worden besteed.

Omdat elke ruimte haar eigen akoestische eigenschappen heeft, welke voornamelijk worden bepaald door de grootte, meubilering en stoffering, is het onmogelijk een pasklare oplossing te geven voor het plaatsen van de boxen. De beste opstelling is daarom uitsluitend door experimenteren te bepalen. De volgende raadgevingen kunnen daarbij van nut zijn:

- Tracht de onderlinge afstand tussen de boxen gelijk te houden aan die tussen de luisteraar en de boxen.

- Lagetonenweergave wordt extra versterkt wanneer de boxen in hoeken of op de vloer worden geplaatst. Wordt dit als onaangenaam ervaren tracht hierin dan verbetering te brengen door de boxen wat hoger, bij voorkeur op oorhoogte en wat verder van de hoeken verwijderd te plaatsen.

- De weergave van hogetonen wordt nadelig beïnvloed wanneer de boxen achter meubels,

gordijnen of zonneweringen worden geplaatst.

- Tracht de luidsprekeropstelling zo symmetrisch mogelijk te houden.

Netuitgang

Op netuitgang ① kunnen desgewenst andere apparaten, zoals een recorder of een voorversterker worden aangesloten. Daar deze uitgang geschakeld wordt met de netschakelaar van de versterker mogen de op netuitgang ① aangesloten apparaten geen 'geheugen' bezitten.

Hoofdtelefoon

Een mono/stereohoofdtelefoon, impedantie 8-1000 ohm, kan worden verbonden met bus ⑤.

Door de luidsprekers uit te schakelen met ④ is luisteren via alleen de hoofdtelefoon mogelijk.

Bediening

- Schakel het apparaat in met ①.

- Kies uw luidsprekersysteem, A en/of B, met ④.

- Schakel de voorversterker en de gewenste geluidsbron in: uw tuner, grammofoon of recorder.

- Balans en geluidsterkte worden geregeld met de desbetreffende regelaars van de voorversterker.

- Balance (de verhouding in weergavesterkte tussen linker- en rechterkanaal) en de geluidsterkte (het uitgangsvermogen) worden aangeduid op de FTD-vermogensmeter ③: hoe meer de schaal oplicht hoe hoger het uitgangsvermogen.

In de stand '0' wordt het maximale, nominale uitgangsvermogen geproduceerd (bij 8 ohm, zie 'Technische gegevens').

Om een duidelijke indicatie te hebben, zelfs bij laag vermogen, kan bereikschakelaar ② in de meest gevoelige stand worden gezet.

Zekering

Indien de zekering, gemonteerd in houder ⑧, kapot is vervang deze dan uitsluitend door een nieuwe zekering van dezelfde waarde en hetzelfde type.

Noot: Vervang de zekering niet alvorens eerst de netstekker uit de wandcontactdoos te hebben getrokken.

Technische gegevens

(wijzigingen voorbehouden)

- Uitgangsvermogen volgens FTC (freq. ber. 20-20000 Hz, tot. harm. verv. 0,05%): 2 x 50 watt bij 8 ohm.

- Uitgangsvermogen volgens IEC 581 (freq. ber. 63-12500 Hz, tot. harm. verv. 0,7%): 2 x 55 watt bij 8 ohm.

- Frequentiebereik (+0, -3 dB):
AC-ingang: 10-150000 Hz,
DC-ingang: 0-150000 Hz.
- Vermogensbandbreedte volgens IHF (tot. harm. verv. 0,1%): 10-70000 Hz.
- Intermodulatievervorming volgens IHF: 0,02% bij 8 ohm en 40 watt.
- Signaal/ruis: lineair 90 dB.

A

English

Controls, connections, etc.

Fig. 1

- ① mains switch
- ② meter range selector
- ③ FTD power scale (FTD = Fluorescent Tube Display)
- ④ speaker switch A and B
- ⑤ connection socket for headphone.

Fig. 2

- ⑥ inputs for pre-amplifier 'NORMAL'
- ⑦ inputs for pre-amplifier 'DIRECT'
- ⑧ loudspeakers B outputs, right and left
- ⑨ loudspeakers A outputs, right '+', '-' and left '+', '-'
- ⑩ fuse holder
- ⑪ mains outlet, switched (not in UK/version)

Mains voltage

Before connecting the set to the mains supply check that the operating voltage, indicated on the type plate at the bottom, is that of your local mains voltage. If it is not, do not connect the set to the mains but consult your dealer.

Important note for users in U.K.

The execution / 15 (see type plate) is not fitted with a mains plug. When fitting a mains plug to the mains lead proceed as follows. The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue = Neutral, Brown = Live. As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The Brown wire must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured Red. The Blue wire must be connected to the terminal which is marked the letter N or coloured Black.

Note: This apparatus must be protected by a 3 Amp fuse if a 13 Amp plug is used or if any other type of plug is used by a 5 Amp fuse either in the plug or adapter or at the distribution board. If in doubt consult a qualified electrician.

Connections

Pre-amplifier

The left and right channel outputs of a pre-amplifier can be connected to the sockets ⑥ 'NORMAL' or ⑦ 'DIRECT', marked 'L' and 'R'.

The capacitive AC inputs ⑥ can be used normally. Use the DC-inputs ⑦, marked 'DIRECT' for a frequency response starting from 0 Hz (see 'Technical data').

Loudspeakers

To the terminals ⑧ and ⑨ two sets of loudspeakers, system B and system A, can be connected. When using a single set of speakers their impedance must be 8 ohm or more. When using two sets